



Acting Recommendations for applying the EILEEN Approach

Enhancing Inter-cultural Learning in European Enterprises

Versão em português
Portuguese Language Version



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

As Recomendações do 'EILEEN'

Introdução

A UE tem feito esforços significativos para eliminar as barreiras à mobilidade laboral, tanto através da integração da base legislativa como da modernização dos sistemas, a fim de permitir que mais pessoas que procuram emprego tomem conhecimento das oportunidades noutros países da UE e apoiar empregadores a encontrarem pessoas com as qualificações e experiência adequadas para preencher as suas vagas. No entanto, a maioria das empresas dos países europeus não tem necessariamente o "*know-how*" intercultural essencial para receber trabalhadores com uma cultura diferente. Ao mesmo tempo, muitas vezes os colaboradores estrangeiros não estão preparados para enfrentar o desafio de trabalhar num país diferente e encontram dificuldades em identificar os novos paradigmas culturais, aceitar as diferenças e adquirir conhecimento cultural.

O principal objetivo do projeto EILEEN (09/2014-09/2016) foi explorar os obstáculos que impedem a mobilidade entre os países europeus em termos de barreiras interculturais e criar instrumentos para superar essas barreiras, de modo a tornar-se numa verdadeira empresa europeia com uma cultura de acolhimento. Para o efeito, os parceiros EILEEN desenvolveram uma abordagem para reforçar e validar as competências interculturais nas empresas europeias.

A abordagem EILEEN consiste numa formação abrangente através da plataforma online EILEEN, complementada por formação presencial, um projeto de aprendizagem que incentivou os participantes a desenvolverem as suas competências interculturais num ambiente empresarial e em tempo real durante os estágios no estrangeiro, bem como a validação das competências recém adquiridas no final do período de formação, utilizando o inovador sistema NIVEL5 para validar a aprendizagem informal e não formal.

Esta abordagem foi aplicada e testada em todos os países parceiros envolvidos. Cada parceiro relatou as suas conclusões e os ensinamentos retirados, compilados num relatório europeu abrangente. Está disponível para *download* no site do EILEEN (www.eileen-eu.org).



A abordagem EILEEN está agora pronta a ser implementada por todas as organizações interessadas em acolher estagiários ou trabalhadores estrangeiros, bem como por jovens interessados em procurar novas oportunidades de trabalho num país estrangeiro. A abordagem é bastante flexível e pode também ser utilizada e adaptada por outras partes interessadas.

Então, de que forma pode implementar o EILEEN de uma forma bem sucedida e eficaz?

Nos parágrafos seguintes encontrará um conjunto de recomendações concretas para a aplicação da abordagem EILEEN.

As nossas recomendações

Com base na sua experiência de pilotagem tanto dos recursos de aprendizagem como da facilitação dos projetos de aprendizagem, os parceiros EILEEN elaboram uma série de recomendações para a aplicação da abordagem EILEEN. Estes são agrupados de acordo com os grupos-alvo - empresas, jovens ou ambos - e às áreas temáticas - aprendizagem intercultural e validação com NIVEL5.

Aprendizagem Intercultural

Para empresas e organizações interessadas em acolher colaboradores estrangeiros

- Preparar a implementação da abordagem, discutindo as oportunidades da interculturalidade e o seu valor no local de trabalho para superar uma potencial relutância;
- Introduzir e sensibilizar a aprendizagem informal, bem como a dimensão intercultural; As oportunidades e os obstáculos à colaboração nas empresas europeias;
- Destacar os benefícios da validação como uma maneira holística de planear estrategicamente o desenvolvimentos de competência numa equipa, por exemplo, definir que competências são necessárias, as que faltam, como podemos desenvolvê-las e validar a aprendizagem;
- Fazer uma estimativa realista do tempo necessário para a formação, a parte prática e a validação;
- Promover o intercâmbio entre colegas - trocar ideias sobre formas de melhorar as competências;
- Manifestar o seu interesse em acolher um estagiário estrangeiro nos respetivos websites, por exemplo, inscreva a sua organização como organização de acolhimento no European EYE programme, Erasmus para Empreendedores (<http://www.erasmus-entrepreneurs.eu/>);
- Identificar colaboradores que possam estar interessados em se tornar num mentor para futuros estagiários;
- Facilitar o processo, pelo menos na primeira fase, quando o mentor e o estagiário se encontram pela primeira vez e começam a construir um relacionamento;
- Familiarizar-se com a cultura do país de origem do seu estagiário para melhor compreender o seu contexto cultural e comportamentos;
- Estabelecer estruturas sustentáveis para acolher trabalhadores estrangeiros.

Para jovens à procura de oportunidades de trabalho no estrangeiro

- Procure uma oportunidade de estágio numa empresa europeia para alargar o seu horizonte, ganhar experiência profissional, obter novas perspetivas, aprender ou melhorar outra língua, ganhar flexibilidade, reduzir preconceitos, encontrar um emprego, etc..
- Identificar esquemas de financiamento para o seu estágio no exterior;
- Prepare-se e recolha informações básicas para saber o que esperar;

- Familiarize-se com a cultura do seu país de acolhimento e da empresa recetora;
- Conhecer as diferentes culturas empresariais através da gama de unidades de aprendizagem intercultural na plataforma EILEEN;
- Planear o seu estágio como um "Projeto de Aprendizagem" e refletir sobre as competências que pretende desenvolver e melhorar;
- Refletir e avaliar o seu desenvolvimento de competências através do sistema de validação NÍVEL5; recolher, registar e obter evidências dos seus resultados de aprendizagem.

Para ambos os grupos

- É importante que os alunos primeiro conheçam a abordagem EILEEN e se familiarizem com o conjunto de ferramentas, antes de iniciarem o programa de aprendizagem online. Isto é mais fácil através de um tutor presencial antes da sessão de formação do curso.
- Seu progresso de aprendizagem mais eficaz será alcançado através da observação, reflexão e experiência; Em especial, através da procura de oportunidades para discutir diferentes abordagens e comportamentos culturais com pessoas de outros países e culturas - a comunicação é fundamental para lidar com a diversidade cultural.

Validação com o NÍVEL5

- Utilize o NÍVEL5 como uma ferramenta de reflexão e avaliação para compreender e avaliar as suas competências interculturais;
- Familiarize-se com o sistema NÍVEL5, com os seus 5 passos e a sua abordagem 3D;
- Familiarize-se com o repositório de competências criado para o EILEEN;
- Escolha uma ou mais competências que gostaria de melhorar através do seu Projeto de Aprendizagem. Identifique, antecipadamente, as competências que deseja melhorar, para uma experiência mais rica e gratificante;
- Leia atentamente o sistema de referência da(s) competência(s) que escolheu antes de começar a classificar-se;
- Leia atentamente o sistema de referência da(s) competência(s) que escolheu. Avalie-se nas três dimensões marcando um nível por conhecimento/aptidão/atitude no início e no final do seu projeto de aprendizagem, antes de começar a classificar-se;
- Pense em exemplos concretos do seu projeto de aprendizagem que ilustram e raciocinam as suas avaliações e preencha nos respetivos campos da grelha;
- Em primeiro lugar, use os sistemas de referência fornecidos na plataforma como "*warm-up*" antes de aceder ao software NÍVEL5, onde pode inserir todos os seus dados, classificações e pensamentos;
- Discuta essas classificações e as razões delas, com seu mentor/colega/diretor de RH - talvez eles possam contribuir com outros exemplos;

Project Partners

BUPNET

Coordination
BUPNET GmbH,
Göttingen, Germany
www.bupnet.de

apricot

Apricot
Loughborough, UK
www.apricot-ltd.co.uk

CATRO

CATRO Bulgaria EOOD
Sofia, Bulgaria
www.catro.com



CECE
Madrid, Spain
www.cece.es



INSUP
Bordeaux, France
www.insup.org



OCEAN
Athens, Greece
www.oceanorg.gr



Materahub
Matera, Italy
www.materahub.com



Time4Society
Mechelen, Belgium
www.time4society.be



SPI
Porto, Portugal
www.spi.pt



This project has been funded with support from the European Commission under the ERASMUS+ Programme. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.